

لارنۇن بىحث ايتىمك يولىنە سلوك ايدر قىدر بىر بىيوك نشاط
الىدە ايدىرىكىر، علوم طبىعىيەنى ابطال، ھم دە حكيم مطلق
الله حضرتلىرىنىڭ حكمتلىرىنى انكار ايتىمك نىگىزلىرى اوزرىنى
تأسیس اولنەش كلام اعتقادلارنۇن باش قورتارماق اىچون،
اسلامىتىڭ عقللىرەڭ موافق تعلیملىرىنىڭ اصل اڭ معتمىد
منبعلارنۇن آلمق فىكرى، احتمال، بىز م اهل اسلامىڭ
كۈئىللارنۇندا اويانور.

شو سوزم رحمت الھىيە عمومىتىنە نصوص اسلامىيە
نقطەسىندىن فارماق اعتبارىلەدر.

اما اڭرى قاھر مطلق الله رب العالمين حضرتلىرىنى
اڭ بىيوك بىر اسمىلە ثنا سوپىلەمك مقامىدىن، ياخود غىلقى
مغۇرۇيتنى براقوب نهاتىنى يوق عالم وجودە لا اقل بىر پارە
لەك اھمىيەت وىرمەك لزومى جەتىدىن، يَا ايسە، عالم انسانىتىڭ
حىيات استقبالىيەسىنى اساسلى مركزىدە اڭ مكمل بىر دۇرىپىن
ايىلە رىصد ايتىمك نقطەسىندىن - رحمت الھىيە عمومىتى مسئۇلە
سەنە نظر ايدر ايسەك، او وقت حقيقىت اڭ نورلى يۈزىنى
بىزە عرض ايدەجك.

اوېلە واسع بىر نظرى اسلامىتىڭ مقدس تعلیملىرنە
کورمەك بىزە بىتەز توکنەز مەنۋىنەتى اىجاب ايدر. اسلامىتىڭ
علومىقىنە فەسىتىنە دەها بىر بىرھان آلمق صفتىلە بىز اوېلە
نظرلىرى بىيوك امنىتىلە قبول ايدىز. اوېلە نظرلىرى قبول
ايتىمك يولىنە بىر قىدر نصوصى تأویل ايتىمك ضرورى لازم

سەخن دانى، و خوش خوانى، نمى و رىزىندر شىمەزان
بىيا حافظى كە تا خود را بىلەك دىگەر اىذارىزم.

بار ها گفته ام و بار دىگەر مىگويم:
«گوھرى دارم و صاحب نظرى مى جويم»

الله رب العالمين حضرتلىرىنى شىكىر ايدىرم، مسئۇلە
بىر قىدر يېنگىلاشىدى: ايلەك دە غايتى غرېب ھم دە قرآن
كىرىمەڭ مقدس تعلیملىرىنى قطعاً مخالف صورتىدە تلقى
اولەش بىر مەقىم مسئۇلە شو كون، تأليف قىلىنەش «رحمت
الھىيە مسئۇلەسى» رسالەسى تائىيرىيە اولىسە كىرك، مقبول
اولا بىلۇر بىر درجه يەكلىدى، عىذاڭىڭ ابدى دىگەللىكى،
جهەنەڭ دە بىر كون فانى اولا جەنى سلف صالحڭىڭ ھم دە اصحاب
كرامەن، بعضلىرىنىڭ فىكرى ايمەش، - بىز م روسيما مىسلەمانلىرى
يىدە دە آڭلاشىلىدى. ھە بىر حقيقىتى يالڭىز اوزلارىنىڭ گەنە
ماشىتابلۇر يە وزن ايتىمك جىسارتنە مالىك، دا ئەزىزى طار
آدملى او رسالە تائىيرىلە احتمال بىر قىدر اعتدال كىسب
ايدىلار. طارلىق، مغۇرۇيەت اساسلىرىنى بىنا قىلىنەش كىتب
كلامىيە فاراڭلىق لارنۇن نجات بولا بىلەك اىچون بىز م امام
افندىلار، احتمال، سلف صالحڭىڭ غايتى واسع افكار علمىيە-

اولوب كله جك اويسىدە ايدى ، بىن التزام ايىدر ايىك .
لەكن او نظرى قبول ايتىمك يولىندە نصوص شرعىيەنى تأویل
ايتىمك بلىيەلر يىنى بىز كورمەدىك . بلکە قرآن كرىيەت
متعدد آيتلارنىڭ ، نبى اسلامڭ ئىچ جامع سوزارنىڭ گوزل
صورتىدە بىيان قىلىنەش بىر تعلیم اوەقىقىتىلە بىز او نظرى
قبول ايتىمش ايدىك .

رسختتىلە ئەمە عمومىتى مسئىلەسىنە شو جەتلىرىن نظر
ايىدوب ، بىڭا بىر قدر روح ويرمەك اىچون ، اديب مختارم
فاتح آفندى امير خان جىناپلۇ يىنىڭ قلمىلە « ايىل » سقونلارنىڭ ،
مختارم H. H. آفندى جىناپلۇ يىنىڭ قلمىلە يانوار ٨ ده
چىقمىش « تۈرگەن » علاوه سىنە نشر اولنەش مقالالىرى بىنى
مەنۇن ايتىدى . بىڭا تىزلا روح ويردىكلىرى اىچون شو
مختارم رېيقلىرىم شکىرلىرى تقدىم ايدىم ، بىووك تۈرىيە كورمىش
ياشلىرىنىڭ فىرىدە بىڭا موافقلىرىلە بىن علنى صورتىدە افتخار
ايىدە بىلورم . گەمان ايدىم ياشلىرىنىڭ ھەممىسى اولماسە دە ،
البته اكتۈرى شو بىلەدر .

شو مسئىلەنىڭ روسىما مسلمانلار يىنىڭ مطبوعاتىندا ظەورى ،
انشاء الله ، فائىدەدن خالى او لماسە كىرك . اميدم اوّل دە
شويىلە ايىدى . صوڭرە دها زىادە قۇنلۇنى . مطبوعات
صحىيفەلرندە دعوامى اثبات ايتىمك يولىنى دوايم اىك جاك اولدم .
رەحمت ئەمە عمومىتى ، ابدىت طرفىدە ، ھەمە عالم
انسانىنىڭ نجاتى ، عذاب ادارە ئەمە ايلە واقع اولاچق

ئەۋلاد گۈزۈپىسى

www.ewlat.org

www.uyghurkitap.com

ايسە بىر كون البته انقطاعى - شو اوچ بىووك مىسىلەلر ئەتك
ھەر بىرى علم كلام عالىمنىڭ غرېب ، يىڭى كېنى كورنىسى لەردى ،
اسلامىت عالىمنىڭ يىڭى دەگل ، بلکە اصحاب كرام حضر
تلەرنىن ھەم دە اسماڭرى مختارم ئىچ بىووك مجھەتلەردىن تابعىلاردىن
نقول اولنەش اساسلى بىر اعتقاد در .

شو سوزمە بىر شاهد كۆستىرمەك قىدىلە شو دفعە
محمد بن جریر الطبرى حضرتلىرىنىڭ جامع البيان اسمالى
ئىچ بىووك ، ئىچ مختارو تفسيرلارنى بورادە بىر قاچ سطرو
نقول ايدەيم .

مصر القاهرەدە طبع اولنەش جامع البيان ئىچى
جزئىنە (٦٦) نېچى صحىفەدىن باقىڭىز ابن جریر الطبرى
حضرتلىرى نە دىيمىش :

« حدثنا ابن حميد قال حدثنا جرير عن بيان عن
الشعبي قال: جئنن اسرع الدارين عمراناً واسوعهما خراباً .»
يعنى : « ايىكى يورنىڭ ئىچ تىز معهور اولاچقى ھەم دە
ئىچ تىز خراب اولاچقى جەنەندر ». .

شو سوز تأویلى قابلىمیدر ؟ بىز دعوامىزدىن بش اون
دفعە دها زىادە واسع دەگلىمیدر ؟ نجات عمومى اعتقادى
قرآن كرىيەت تىغلىيم عاليەسىنە قطۇرى صورتىدە مخالف ايسە ،
عجبا شعبي كېنى بىر مجھەل ئىچ شو اعتقادى قرآن كرىيەلە نىصل
توفيق قىلىنە بىلور ؟
امام شعبي كېيم در ؟

امام شعبی حضرتلىرى سعید بن المسبیب حضرتلىرى کبىڭ ئىچىلەنەن تابعىلاردىن، علمىلە عالم اسلامىت دە ئىچىلەنەن بىزىچىلەنەن درجه سنه وأصل اولمش مجتهدلاردىن، زمانىندە أمور سیاسىيەدە رأينە مراجعت قىلىنۇر بىوكاردىن اولوب، دورت مذهبى تأسیس ايدىن مجتهدلارنىڭ هەمسىندىن بلا خلاف فائق بىر امامدر.

مسائل اعتقادىيەدە اشغۇريلارك ماترىپىدىلەن سوزلىرى حجت اولا بىلۇر ايسە، بىز امام شعبىي کبىڭ بىر آدمىڭ سوزىنى حجىه ايدە بىلۇر ز. يوق، حجت اولا بىلەن ايسە، بىز مەن اعتمادىم شويمەدر، بىز همان امام شعبىي حضرتلىرى طرفە مىل ايدىر ز. زىرا اشغۇريلار ماترىپىدىلەر بىزه جدلیلات اساسىنە تأسیس قىلىنمش «علم» كلامى تعلمىم ايدەچىلار؛ اما امام شعبىي حضرتلىرى بىزه قرآن كريڭ آيتلىرىنى، نىزى اسلام شارع اكىبر عليه الصلة والسلام حضرتلىرىنىڭ صحىح سنتلىرىنى تعلمىم ايدەچىك!

وحسن أولئك رفيقا. بىز بونلارى دها زىادە مەمنۇنىتلىك اختىار ايدىر ز!

جامع البيانڭ عىن شو ۱۲ نېھىي جزئىدە (۶۶) نېھىي صحىفەدە ابن جرير الطبرى حضرتلىرى، كورڭىز، دها نە نقل ايتىش:

«قال ابن مسعود: لما تین عالى جهنم زمان تحقق ابوابها ليس فيها احد».

يعنى صحابەلارڭ عالمى عبدالله بن مسعود حضرتلىرى دىمەش : «يمىن فيلنەچق شىيلرلە قىسىم ايدىرم. بىر كون كاۋىر، جەنم دە بىر آدم فالماز!» بىز يالڭىز شو سوزى بىرهان ايدوب دە، دعوامىزى كوكىلە قىرىچىقارورايسەك، اهل علم حەمزى البتە انكار ايدەمزر. زىرا عالم اسلامىت دە قرآن كريمى عبدالله بن مسعود حضرتلىرى دە آڭلا ما ماش ايسە، سفسەطەلەر ايلە عقللىرى بوزولەش اهل كلامى آڭلا ياجق؟ آڭلا ما ماش ايسە، اشتە شو جەتلە عبدالله بن مسعود حضرتلىرىنىڭ سوزى بىنم بىرهانلاردىن بىرى اولا بىلۇر.

قرآن كريمى حفظى ئىڭ فوى، اداسى ئىڭ گۈزىل ئىڭ صحىح اولان صحابى، سيدالوجود حضرتلىرىنىڭ نصىلە، عبدالله بن مسعود دىگەمپىر؟ قرآن كريمى اوز ئىلە يازمىش، اجتہادى قتواسى صحابەلارنىڭ ھورىيەن غالب اولا كلامىش صحابى دە عبدالله بن مسعود حضرتلىرى در!

كلايمىون بىر قدر انصاف ايدىرمى؟ بىن دعوام قرآن كريمى ئىتلەرنە مخالف ايسە، او دعوام سبىيلە بن اسلامىت دائىرەسىندىن چىقەچق اولور ايسەم، عبدالله بن مسعود حضرتلىرى قورى دعواسىلە دىگىل بلەكە يەمینلە نە اولا ياجق؟ ابن مسعود حضرتلىرىنىڭ سوزى دعوى دىگىل يەمین در! دعواستىدە انسان تردد ايدە بىلۇر. لىكن اختىارى عقلى وار انسان شىك، تردد، صورتىندە هېچ بىر وقت يەمین ايتىز.

ابن مسعود حضرتلىرى كېيى بىر آدمدىن يەمین — البتىن قىطما
اعتقادى وار صورتىدە گەنە صادر اولور.

بن اڭلامامق سېبىيلە دعوى ايتەش اولايىم، احتمال
شرع شرييف بنم اوپىلە خطامىي عفو ايدىر. بنم كېيلەڭ
مخالفىتى دە فرآن كرىيەك حقىقىتىنە بىر پارەلەك ضرر ويرمىز.
لكن ابن مسعود حضرتلىرى كېيى ئەلە عالم بىر صحابى دە
آڭلامامق احتمالى البتىن اولماز. اوپىلە ذاتىڭ يالىڭىز
دعواسى گەنە دېلىك بلەكە يەمینى قورآن كرىيە مخالف اولور
ايىسە، يا بۇنلا، معناسى نەدر؟ ابن مسعود حضرتلىرى مى
قرآن كرىيە تىكىيىپ ايتەش؟ ياخود قرآن كرىيمى....؟
بۇتون دينلىرىنى ايمانلىرىنى ملا جلال، تفتازانى كېيى
كلام كتابلىرىنە تاسيسىس ايتەش كلامىيون شو ايکى شق دن
أولىگى شقى مى يا ايكنچى شقى مى اختيار اپدەچىلار؟
نجات عمومىيە بى قرآن كرىيە قطعىي صورتىدە مخالفىردىميش
اھل كلام شبهه يوق شو ايکى احتمالىدىن بىرىنى بالضروره
اختيار ايدىلر.

«يوق! ابن مسعود اوپىلە سوزى سوپىلە مىز، بالاتىر!»
دىيەچىك اولىسەلار، حدیث اماملىرى فاشىنى عدىتلىرى معلوم
راوېلىرى تىكىيىپ ايتەك پراوا اوپىنى اوزلۈرىنە وېرسەلار
بىزدە آنلارڭ خاطىلارى اىچۇن گەنە سوزىلەرنە موافقت ايدىر-
دە، كتب كلامىيە بىيى، اورادە وار اعتقدلەرى سوزىلەرنە
سبوروب طاشلارز. تارىخ شورى لكارنىڭ خرافات شىعىيە سەنئى.

صۈلۈك كەلەچىك عصرلىرى اىچۇن محفوظ قالور.
شو دفعە شو قىرولە اكتفا ايدوب طوررزا. عذاب
آيتىلرى حقىندە فىكرەزى بىيان ايدىر اىكىن، بىز او وقت
انشاء الله اصحاب كراماڭ ھەم دە تابعىيلەڭ سوزىلەرنى اعتقاد
لەرنى بىر بىر سرد ايدىر ز. شو دفعە ابن مسعود حضر-
تارىلە عامر الشعبي حضرتلىرىنىڭ بىر سوزىلەرنى نقل ايتەمە
عجلە ايتەش ايىسەك، اوز حاللەرنى اعتراف ايتەك فضىلە
سەنلىن محروم فالەمش اھل كلامىي انصاف حدودىنە دعوت
ايتەك داعىيە سىلە أولدى. كورسونلار: قرآن كرىيە «احتمال»
بىز م «علمائى كلام» دن «بىر قىدر» زىيادە فەم ايدىر ابن
مسعود حضرتلىرىلە عامر الشعبي حضرتلىرىنىڭ سوزىلەرنى
اعتقادلىرى نەدر؟

بن، انشاء الله، هېچ اولمازىسى روسيا مسلمانانلىرى
طلبه لەرینىڭ قىبلەرنى دىماڭلۇرلەرنى اھل كلاماڭ جىلىياتىندىن
پا كەلەمك يولىدە سۇي ايدىرم. اما اعظم، امام مالك، امام
ابو يوسف كېيى مذهب رئىسلىرى علم كلامىي نىچۇن او قىدر
ذم ايدىر اولماشلار، انشاء الله بىيان ايدىرم. مدرسه شاڭىرىدا
لەرینىڭ اعتقادلىرىنە بىر قىدر استقامت وىرە بىلۇر اىشىلمى
اشتىه او وقت بنم غرضم حاصل اولماش كېيى اولور. ما
بىز ملتىڭ وجودىنە اس-تىلا ايتەش، ملتىمىي عطالىت
باتاڭىندە نشاط سىز بىر حال دە بىراقمىش مورضىلىنى اىتشىغىشىن
اپدەچىك اولور ايىسەك، كوررزا؛ وجودمىزدە كىثرتىلە بولۇنور

مرضارگ اڭ بىوگى قىلىرمى باصمىش طارق قاراڭلىق در، دماقلارمىزى اوهام او ياسى ايتىمەش علم كلام اعتقادلاريدر. «كلا. بل ران على قلوبهم ما كانوا يكسبون.»

او مرضارگ چارهلىنى كورمك اميدىلە، بن كتب كلامىيەدە وار اعتقادلاردىن هر بىرىنى بىر نوبت بولوب، قاقمك سېنگەك فكرىنە بش اون سەنە مقدم كامش ايدم. اهل تصوف لسانىندا «علوم رسميە» نامىلە، مجتهدلارڭ لسانىندا علم كلام نامىلە ذم قىلنه كلمىش بىر علم مسئلەرىنىڭ قىيمەتلەرىنى كوسىرمك املى بىن دە قوتلىنى، بۇڭا كوره شۇ كونە قدر دورت بش مسئلىي مىدىانە آتىم. بوندىن صوكى دها.

بر عزم كامرانى فالى بىن ! چە دانى :
شايىكە كوى فرمت در اين ميان توان زد

بوندىن مقدم، محترم «شۇرا» صحىفەلرنىدە عذاب آيتلىريلە رحمت آيتلىرى حىننىدە بىر قدر يازمىش ايدم. بوندىن صوكى دە عرض قىلنه چق آيت كرييەلر حىننىدە على الاجمال بىر فىكر ويرمك قىسىلە، هم دە قرآن كريم دە او آيتلىرى اوپور ايكن اكتىرياً او آيتلىرى خطا آڭلار انسانلىرى خطالارينە تنبىيە ايتىمك اميدىلە، «المواقفات» كېيى اصول كتابلارنىدە ترغىب ترهىب آيتلىرى حىننىدە سرد قىلىنىش بىر بىان تۈرىچىسىلە دگل بىلەكە يالڭىز معناسىلە بورادە نقل ايتىمگى مناسب كېيى كوردم.

«المواقفات» صاحبى شۇ كتابنىڭ ۳ نېھى جىزىندە

«ادله شرعىيە» قىسىمە دىيمىش :

«قرآن كريم دە ترهىب آيتلىرىڭ هر بىرىنە مقارن، يا مقدم يا صوكى، ترغىب آيتلىرى ذكر اولۇر. لەن هىچ بىر آيت دە ئىكم اعيان اعتبارىلە دگل، بل كە اوصاف اعتبارىلەدر.»

مثلا عصر سورە سىنە الله رب العالمين حضرتلىرى دىيمىش : «عصر شرفىلە قىسىم ايدرم، انسان خساردە در، مگر ايمان ايدوب اعمال صالحەيى ادا ايدىلر.» بورادە «انسان» دن ياور و پا خلقى، استثنادن دە روسىيا تاتارلارى مراد دىگلىر. فرآن كريم دە نسا سورە سىنە (۱۴۱) آيت كرييەدە الله حضرتلىرى دىيمىش :

«ولن يجعل الله الكافرين على المؤمنين سبيلا» بورادە أولگىلاردىن ساقسونىيە انكىلىزلىرى، اىكىنچىلاردىن دە هندوستان مسلمانلىرى ياخود مصر فلاھلىرى ارادە قىلنه ماز، وأفع بونڭ خلافنە دگلى ؟ ملائىكە سورە سىنە (۲۹) نېھى آيت كرييەدە قرآن كريم دىيمىش :

«إِنَّمَا يَخْشِيُ اللَّهُ مِنْ عِبَادِهِ الْعُلَمَاءُ» يعني «الله دن يالڭىز عالم بىنلارى گنە خوف ايدر». بورادە علمادىن استانبول خواجهلىرى، ازھر شىخلىرى، هندوستان مولويلىرى، بخارا داملارى، بىز مرسىيا

غازان تىلندە تىسىجع طارتمق، ایوز بىك مەرتىبەھەر كۈن
صلوات او قومق، قصىدە بىردى لرى تىعبد، قصدىلە تىڭزان ايتىك
كېلى اشلىرى ارادە ايتىمەمشىر. الله رب العالمين حضرتلىرى قرآن كريم دەھزىز
سعادتى مەتقىيلە وعد ايتىمەسى، مەتقىيلەن باشىل جاپان
صارى چىتوڭكە بوركە نور صوفىلەر، مرىد تربىيە ايدىر
شىيخىلەر، تىكىيەلەر دە عمر ايدىر ابداللەر، دىنداڭن غافل
زاھدلىرى، نا محرم يۈزىنە بافماز ايزگولرى دە ارادە
ايتىمەمشىر.

الله رب العالمين حضرتلىرى قرآن كريم دە «كنتم خير
آمة أخر جمٰل الناس تأمورون بالمعروف وتهونون عن المنكر»
ديمەش ايسە، تنبىئه الغافلین دن درة الوعظين دن تذكرة
القرطبي دن وعظ سوپىلار اماملىرى خواجەلرى، مصدره طبع
اولنىش خطبەلەردن بىرىنى منبرلەر دە اوفور خطبىلەر دە ارادە
ايتىمەمشىر.

الله رب العالمين حضرتلىرى «فَمَنْ لَمْ يَحْكُمْ بِمَا أَنزَلَ
الله فَأُولَئِكَ» دېمىش ايسە، «مَا أَنْزَلَ» دن بىزازىيەلەر دە، تزو
يرلەر دە، جامع الرؤوموزلەر دە يازلەمشىكىملىرى دە قصدىلەمەمشىر.
الله قرآن كريم دە جىنت اهللىرىنى دە جەنم اهللىرىنىدە
بيان ايتىمەشىر، لىكن، يعنى «آنا طول نوركىرى» - يعنى
«آمر يقا انگلەيزلىرى» دېمىمەمشىر.

قرآن كريم دە عەباب آيتلىرىنى ياخود رحمت آيتلىرىنى

مەرسلىرى، تانار ملاڭارى مراد دگلەر.
ابىيا سورەسىنە (١٠٥) نېچى آيت كرييمەدە فرآن
كريم دېمىش: «ولقد كتبنا في الزبور من بعنه الذكر أن الأرض
يرثها عبادى الصالحون» .

يعنى: «ذَكَرَ صَوْكَنَه زَبُورَه يَازِدَقْ: شَوَّيْرَه بَنْمَ
صَالِحَ بَنْدَه لَرَمْ وَارِثَ اولاچَقَدَرْ» .
بورادە «صالحون» دن مصرڭىز رفاعىيلەر، مغرب
سنسويلىرى، استانبول قىندرلەر، هندوستان فقيرلەر،
تاتار صوفىلەر، الـمـتـ ايشـانـلـىـرـىـ، بـخـارـاـ نقشبندـىـلـىـرـىـ
ارادە اولىماشىر.

الله رب العالمين حضرتلىرى قرآن كريم دە «وكان
حقاً علينا نصر المؤمنين» دېمىشىر.

بورادە «مومنلەر» دن كىملىرى ارادە ايتىمەشىر؟
دورت بش انىڭلىزنىڭنى دىرىپالىمىش آلتىمش ملىيون
قىدر هندوستان مىسلمانلار يىنى مى؟ غاللاندىرە پىنجە سەنەق قىلىق
ايىر جاوا مىسلمانلار يىنى مى؟ ياخودو ..

قرآن كريم حساب سز آيتىلدە ايمانى مەح ايتىمەش
ايسە، بدۇلەعارف ايلە ملا جلال دە يازلەمشىكىملىرى
ارادە ايتىمەمشىر.

قرآن كريم «صالحات»، «خيرات» عبارەلر يەلە
انسانلۇرى گۈزىل اشلىرە دعوت ايتىمەش اىكىن، صالحاتىن -

او قوب استدلال ايده چك آدملىرى شو نقطىي ملاحظه ايتىمك ضرورىدر. يوقىسىه، رحمت آيتلىرى «بىزگە!»، عذاب آيتلىرى «تىكيلوگە!» اعتقادى او زمىزنى آلدامق دن باشقە هىچ بىر فرسىيە خدمت ايتىمك.

«واذا تساوى فى القبیح فھالنا

فمن التقى وأينا الکفار؟»

كتاب سماویلرلۇڭ بىرىنه انتسابى دعوى ايدىن ملتلىرىڭ اكشىرى خراب او لمىش ايسە، يالكىز شەوپىلە بىر اعتقاد تأثيرىتىلە او لمىشىر: نصوص سماویيە بشارتلۇ يىنى يالكىز او زىلرى يىنه، قىامت عذابلىرىنى يالكىز دىگرلارە توزىع قىلوب، كتب سماویيەدە او قدر مدح قىلنور ايمانى لسانلارده يوروبىدە حىياتىدە اهمىتى يوق بىر اىكى يا اوچ دورت جەلدىن عبارت گمان ايتىشىلدر. او اىكى اوچ كامە درست صورتىدە اعتقاد او لىنور ايسە، انسانلارى سعادت يوللىرى يە آلوب كەتكارى لازم اىكىن، بالعكس، انسانلارلۇ طورغۇنلىق ياتاقلارنىدە استراحتلىرىنە سېب او لا كەمشىلدردە، شو حالى سېبىنى نەدر؟ قرآن كرييەدە فرقان سورەسەنڭ اخىرنىدە گى آيتلىرى او قور ايسەك، كوررۇز، قرآن كرييەم دېمىش:

«وَهَمَانُكَ بِنْدَهُ لَرِى - يَوْ بُوزْنَدَهْ سَكِينَهْ اِيلَهْ يُورَرْ بِنْدَهُ لَرِدَرْ. جَاهَلَلَرْ، آنَلَارَهْ خَطَابَ اِيدَرَلَرْ ايسە، پاك طوغرى سوزى سوپىلارلار. رېلىرىنە سجده قىام اپتوب كېچە لرلار. انفاق ايدىن اىكىن اسراف ھم صارانلىق ايتىزلىر، بلکە هر

حالدە اورتاجە اولورلار. شرك ايتىزلىر معصوم قانى توكمىزلىر، زىادن پاك فالورلار، يالان شىيلرە شهادت و يرمىزلىر، بىهودە اوافق شىيلرە تىزلى ايتىزلىر، رېلىرىنڭ آيتلىرىلە تىذكىر اولنورلار اىكىن، قولاق سۆز كۈزىسىز كېنىڭ ئىتفاتسىز فالمازلار؛ - يارب! بىزە شادلىق و يېرەچك خاتونلار بالالار وير! بىزى متقىيلرە امام ايت! دىرلىر.»

فرقان سورەستىدە گى او آيتلىرى هر بىرمو او قورز. لكن اكثىر مزىك فەمنە كورە، اللهڭ اوپىلە بىندەلرلى «مسجد قارتلىرىنە امامت ايدىر، ياشىپىل جىبەلر بوركە نور» قارت حضرتلىر، ياخود عمرنە دورت بش خاتونى آلمىش دەصالىمش غايىت ھابىت قارت ايشانلاردر.

بىلورم: شو سۆز غايىت آغىر سۆزىر. لكن نە قىلايىق، يالكىز بىزى گىنە دگل، بلکە ھە ملتىمىزى، او قدر گىنە دگل بلکە تەام اسلامىتىمىزى خراب ايتىش بىر بلادر شو بلا!

انصاف ايدەلم! كۈڭلەمدى بىر قدر گىنە ايمان قالماش ايسە، او زمىزى دە ملتىمىزى دە آلدامق دن بىر قدر جىيا ايدەلم ايندى!

حاضر گە بىس.

راز حافظ تا كنون نا كفتە مانى.

مقصد: عذابىه يار رحمت آيتلىرى اھىيان، اعتبارىلە

دگلدر. رحهت آيتلرندە «يعنى تاتارلار!»—عذاب آيتلرنى
«يعنى انگليرلار» ماڭىدە تفسىر ايتىك خطاردر. ايمان بزم
كتب كلامىيەدە بيان قىلىميش مسئله لرى اعتقاد ايتىك، —
صالحات فضائل الشهورلارده يازىميش ايزگو اشلىرى اشله مك
معناسىدە دگلدر.

شو تنبىء، بوندىن سولك نشر أولنه چق سوزلرمە بى مقدمە
كېيى اولىسون.

خاتمه

٨

محترم «شورا» مجلە علمىيەسى واسطەسىلە عموم عالم
اسلامىتە عرض أولنىميش خالص، هىمە، اثبات قىلىنە بىلۈر
ايىسە، فائىدەسى اهمىتى وار بى مسئۇل علمىيە اوزىزىدە بىر
بولوك امام أفنديلرلۇك ھىمە بىر قىز خلقنىڭ قىتنە لنوارى بىنى
بر آز آنلىشىۋە يە صالحىش ايدى. زىرا «فتنه» يىن اورتايە
آنان بىن. او فتنە سېيىل خلقنىڭ عقيدة اسلامىيە لرى يە خلل
كىلەچك ايىسە، البتە دلاشىۋە مسئۇلىت يالكىز بىڭىغانىدا لاچىدر.

بوڭا كورە بى هوشمى باشىمە طوبىلادم. مسئۇلە بى
مقدما تىلە، مەكىن اولا بىلەر نېجىھە لرى يىڭىز ھە بىلە، شو
مسئۇلە خلافىنە فائىم اولا بىلۇر دليللرلۇڭ ئىققۇبىلە، اوزون

ھەم اوزاق ملاھىظە ايتىم. اصلى يوق، ثبوتى مەمکن دگل،
ضررى وار بى مسئۇلە بى قوزغاتىم، طبىعى، بىڭا بىر فائىدە،
بنم اىچون بىر مصلحت دگلدر. البتە بن بونى بىلۈرمە.
اوز مصلحتى آڭلاما ز درجه دە «فلندر» دە دگلم. دىگرلارڭ
فائىدەلرى اىچون اجتهاد ايتىك هەنلى عالم انسانىت دە عمومى
اولوب كەتمىش بىر فضىلت دگل اىسەدە، لىكن اوز مصلحتى
ايچون حرڪت ايتىك مجبورىتى «رحمت الھىي» اقتضا سىلە
عالم جيات دە عمومى ھەم طبىعى قىلىميش بىر ملـكە لازمەدە.
ظن ايدىم، بن دە طبىعتىڭ شو قانونىنىن مىتىشنا دگلم.
مسئۇلە خلافىنە «غليانە» كەلمىش خلقنىڭ غلىانى دە، گمان ايدىم،
يالكىز شو قانۇنۇڭ تأثير بىلە وجودە كەلمىشىدۇ.

بنم طرفىن قوزغاتىميش مسئۇلە بىن تىكار نظر ايتىم.
كوردم: مسئۇلە الله رب العالمين حضرتلىرى يەڭىڭى بىلۈك صفتىلە
تقىدىس قىسىم بىلە ماڭدىن، اسلامىتىڭ حسابى يوق مزاياشى
قطار يەڭىڭى بىلۈك بىر فضىلت اعتقادىرى زىيادە ايتىكدىن،
عالم انسانىتى من القديم خراب قىلا كلوب نوع بىشىركە باشىدە
كەلمىش بىلە لرىڭ ھە بىرىنە سېب اولا كەمەش این اهتقادى يَا
تعديل يَا رفع ايتىكدىن عبارتىدۇ.

مسئۇلە فى الواقع بويىلە اولور اىسە، بن او بىلە مسئۇلە بى
جانمى ھە وارمى فدا ايدىم. يوق فى الواقع او بىلە اولما يوب،
بن خطا ايتىمەش اىسەم، حسن ظن اساسىنە بنا قىلىميش او بىلە
بىر اعتقاد اىچون، و بى كورىم قىامت كۈننە بىنى ھەم دە بنم

سوزمه اتباع ایدنلری البته موآخذه ایتمز . امیدم شویله در .
بن غفور کریم الله ارحم الراحمین حضرتلرینی انتقام
داعیه سنه، غضب مؤبد سائمه سنه اسیردر دیه مم . همه عالمرو
عهومی رحمت او لمق صفتیله نزولی فرقان کریمده مصرح
اولمش اسلامیتک اعتقادی اساسنه همه انسانلری مؤبد
صورتده عذاب ایتمک کبی اث بیوک بر قساوتی وضع ایکم .
بنم کندومه نصیب او لاجق ایکن تحمل ایده میدجگم بر عذابی
حسن رضامله دیگر انسانلر حقنده حکم قیلامام . اسلامیتک
حقیقی ایچون ده عذابک مؤبدلیگی، البته لازمدر سوزینه
اصابت رنگی ویرومم ...

«رحمت الهیه عمومیتنه»، بنم نظرم شویله ملاحظه لردن
نشأت ایدوب، اثباتیچون ده الیم فرقان کریمک آینتلرندن،
سید الوجود نبی رحمت شارع اکبر علیه الصلوٰة والسلام
حضرتلرینا صحیح سوزلندن متعدد برهانلرم وار ایسه ،
او مسئله لیں دعوی ایتمیه بنم بیوک حقنی البته هر بر منصف
تسلیم ایدر .

شوادعوامی اظهاردن بنی منع ایدر ایسله ، بالکن
بر شی ایده بیلور : علمی مسئله لرده «تاقيقه» ایله حرکت
ایدن ادیبلر ، باخود «سیاست قوللانورم» شعار بله تستور
ایدن پروفانلر بکا دیرلر :

«جامن ! حقیقت سناک طرفده ده اولا بیلور ، دعواڭىدە
سەن جقلى ده اول ، لکن هر سوزلۇڭ اوزىشىه کوره زمانى

مکانی وارد . روسیا مسلمانلری آراسنده اویله سوزلر
شویله مز . خلق تحمل ایده میور . عوامك عقلنە در جهسەن
کوره سوز سویله مک لازم دگلمیتک^۹ بزدە سناڭ کبی اویله
مسئله لری نشر ایدر ایدک . لکن ... ،

دعاوامی نشدەن قبل شو نصیحتە من حیث المعنی قویب
بر ملاحظە بنم فکرمه خطور ایتمش ایدی . لکن او ملاحظە
دعاوامی اظهاردن بنی منع ایده مدی . بن نشر قیمەتە جق
دھوامی اطرافینە محاکمە ایتدم . صوڭوھ «شورا» مجاھە
علمیه سی واسطە سیلە عمومە عرض ایتدم .
لسان الغیب خواجه حافظ شیرازی حضرتلو بىنڭ بلاغتىلە
سویلەمیش :

«دلیر در خرد آن کس بود که در همه حال
نخست بفگرد؛ آنگە طریق آن گیرد»

بیت حکمیلە حرکت ایتمش ایدم . غافبت ، رضا افندي
حضرتلریناڭ قلم ارشادلار بىلە تالیف قیلەمیش «امام غزالی»
رسالە سندە شجاعت ادبیه بىھ عائىد او فوق العادە فېيتلى
سوزلری، مفتونیت الجاسیلە، بىڭ دفعە مطالعە ایدوب حفظ
ایتدم ده كۈڭلەم ده اڭ لىتلى بىر مەنونیت، وۇرانە بىر جىمارت
حاصل اولىدی سویلە بىلور سوزلر ایله سویلە مز سوزلەن
آراسنە فرق ایده بىلەمك قدرگە جزئى بىر عقل ، آغاۋىرى
قارالردن آپرور قدرگە كۆز اللەڭ انعامىلە بن دە دە
دار ایدى .

بعض مسئله‌لری عوام‌دن کتم ایتمک فلسفه‌سنه نظر

ایتمک کوردم:

بزم شریعت اسلامیه‌ده اسرار دینیه‌یوقدر، بر حقیقت دینیه‌یی، یا خود مسئله علمیه‌یی عوام‌دن کتم ایتمک امری‌ده بزم شرع شویف‌ده کلمه‌مش‌در. حقیقتک مکتومیتنده بر فائده، معلومیتنده بر ضرر اسیاست عالم‌نده اولاً بیلور ایسه‌ده، خالص هم‌ده ساده مسائل علمیه‌ده هیچ‌بر وفت اولاماز، ادبیان سابقه راهبلری کاهنلری «اسرار» قوللانوب، اوز مصلحتلرینه بارارا «مکتومیت» دن، استفاده ایدر اولمشلار ایسه‌ده، اسلامیت اویله «اسرار» دن، «مکتومیت» فلسفه‌سیله استفاده ایتمک کبی سیاستلردن تمام تمامه پا کلر.

اسلام حکیملرینک اڭ بیوكلردن بوری دیمش:

لقد كتب الظين طغوا، فقالوا:

اتى من ربنا امر بترمز،

فلا اعرفك بين القوم توحي

تطعن في محدثهم بغمز،

ولا تهز بخليلك من قريب

تنبهه على سقط بهمنز.

کاهنلرک «اسرار» لرنده مکتومیت فلسفه‌لری اسکن زمانلوده کاهنلرک اوزا مصلحتلرینه خدمت فیلهش ایسه‌ده، لکن علمی مسئله‌لرک مکتومیت‌لری هیچ‌بر ملتئه هیچ‌بر وقت بر پاره‌لک فائده ویرمه‌مش‌در. «بن تھمل ایدرم»، لکن زنهار صاقلان، عوام بونی تھمل ایدرمز؛ صین ایت،

وقتى ڭلور، سوپىرسن، فلسفه‌سنى اوزلرى يىنة غايىت بىولوك قىمت دىروپ انسانلری عوام اسمىلە تحقىقىن ايدن مغۇرور «حکيم» لرە گىنە ياقىشە بىلور بر مغۇرورىت فلسفه‌سىدەر، اویله واھى فلسفه‌لردن «دم» اوپرۇپ، فىلسوفلەك عالىمكى ياخود تىبىرلە حرکت ایتمک خىاللېلە، اسلامىتىڭ عقىبدەلری اویله تىبىرلە حرکت صورتىنده گىنە محفوظ قالا بىلور ذرىجىدە ضعيفلر دعواسنه بن هېچ بر وقت جىسارت اينم، اسلامىتىڭ سنىڭ بنم تىبىرلرلەم حاجتى يوقدر، بر دىگل مىليون سنىڭ بنم كېلىرلە ئەجوملر يىلە اسلامىتىڭ بىر رىكى يا بر قىرعى هېچ بر وقت قاقدىشماز.

بر وقت بزم متفقهلر كتب فقهىدە شریعت اسلامىي نامنە ئىسبىتنى اوتانما يىوب، عوام‌دن مستورىتى لازم مسئله‌لری باز ووب‌ده «ھەذە مسئلة تعلم ولا يفتى بها» دىمىشلر ایسه‌ده، اویله حرکتلىرى بزم كۆزدە ادبىن خارج بر حرکت ايدى، زيرا بن مفسدەيى اىيجابى اعتبارىلە عوام‌دن مستورىتى لازم اولوان، اىكسە، مفسدەيى اىيجاب اىلدەجىك بىر مسئله‌يى شەريعت مقلسە نامنە ئىسبىتنى اوتانمك دها زىادە لازم اولاجىدر، دىن ده على العموم، اسلامىت ده على الخصوص «سر»، ھەم ده كىنى لازم عقىدە، اولماق احقيتك اڭ بىولوك اڭ بىرنچى شىرتىدر، علەن مسئله‌لرای يوق بار خىاللۇ اىلە انسانلۇن كتم ایتمك، بنم گمانمچە، اڭ فائىدەسىز بىن تىذىيردر، دېرىم

لسان الغیب خواجہ حافظ شیرازی حضرت‌لری دینمش:

یکیست تورکی و تازی در فهم دین ای حافظ
حدیث علم بیان کن بور زبان که تو دانی
یعنی دین آگلامق حقند تورکی، عربی همه انسان‌لر برابر در
علمی مسئله‌لری نصل لسان‌لر سویلر ایسه‌لر کده سویله، هیچ
بر شیک معلومیتی هیچ بر انسانه ضرر ویرمنز،
بر وقت اسلام عالم‌لری، نصرانیت پاپاسلرینه باخود
سکی دین راهبیارینه تقليد ایتوب، گویا بالکتر او زارینه گنه
معلومیتی جائز مسئله‌لری عوام نامیله تحقیر قیلور انسان‌لردن
کتم ایقمه سلوک ایدر اولدیلار.

او محترم ذاتلو اوزل او بذک حرکتلرینه بر اصابت
رنگی ویرمک ایچون صوفیه بیوکلرندن نقل اولنمش:
«هر که را اسرار دین آموختنک»
«هر کردند و دهانش دوختند»

بیت عالبلرینه گویا موافق حرکت ایدر کورندیلار.
شو بیوک معناسی وار بیت بزم ضرورمه دلالت اینمه بیور،
فریرا صوفیلرگ بیوکلرینه، بره معلوم دگل «کشف» طریقیله
لزه معلوم دگل علوم حاصل اولور ایمهش، بن او «کشف»‌ی ده
او علوم‌لری ده انکار اینمه بیورز، صوفیلرده بزه او علوم‌لرندن
خبر ویرمه بیورلر، ویره‌جک اولور ایسه‌لرده اینانه‌ق مجبوریتی
بزده بوقدر، اویله شیلری بیان ایچون صوفیلرده لسان
یوق. قبولنه بزده مجبوریت بیوق، بوکا کوره‌ده اویله

اکشیفیات حقنده صوفیلرگ لسان‌لری با غلانمشدر.
لکن عقلک نظریله، دیوان طبیعتک یا خود قرآن
کریه‌ک افاده‌سیله معلوم او لا بیلور شیلری «سر» کبی
صفا‌لامق، ظهورنده بر فساد امکانی خیالیله اویله شیلری
کتم صدیدنده اولهق هیچ بر وقت معقول تدبیر اولا ماز.
اگرده عوام نامیله تحقیر قیلنور انسان‌لردن اویله شیلری
صفا‌لامق، اسلامیتی حمایه ایته‌ک گمانیله اولور ایسه، اویله
گمان‌لر اسلامیت شرفنه غایت بیوک جنایت اولوب، روس
مثلنده مشهور «آیو خدمتی» کبی بر خدمت اولور.
شویله ملاحظه‌لرگ بنم کوکلمده رسونخه کوره، بن
اولده بر قاچ اوفاق مسئله‌لری، شهدی اوفاق دگل اهمیتی
وار بر بیوک مسئله‌ی مطبوعات عالمنه عرض ایتم. بوندن
صوکده انشاع‌الله پروانز دهابیوک مسئله‌لری بزی آرقاستن‌لر
دیگر بنی عرض ایدر طورورم. آهسته آهسته مسائل
فقیه اصول فقهیه اساس‌لرینه نوبت کلور. بنم طرفدن
عرض اولنمشن مسئله‌لری عالمی صورت‌ده جرح یا تأیید
ایده‌جک انسان بولنور ایسه شکر ایدرم، لکن پالکنو
«صوص! فتنه‌لر قوبارما قبوللرینه عقللرینه کوره انسان‌لر
سوز سویله!» دیه‌جک آدم‌لرگ سوزلرینه شو دفعه اهمیت
ویرمدیگم کبی بوندن صوکده اهمیت ویرمم.
بن المه برهان‌لری طوپلانه‌امش بیوک یا اوفاق مسئله
لرگ هیچ برینی میدانه چیقارنام، اول دلبللری برعان‌لری

حاضر ايدرم. تماماً اطمینانم صوڭىنە مەئىلەيى مىدانە آتارم. اوپىله ايسە، ھر بىراجىت ھجومنە اعتبار اينمكىن كىندومى يوقارى طوتار ايسەم، البتە بن معنۇرم.

شىل «الاھى» بىضىدا دىلمە كىرىد، وېرىجىنە ئەنامىڭىز لاغرم وگىرنە، شىكار غېنىغىرام، مەهم بىر مىئىلە علمىيەيى خالص قرآن كىرىمەڭ بىلاغىت اعجاز يەسىلە اثبات ايىدە بىلىمك قدر حاضرلىكى بىن ئىلدە ئىدىنمش ايسەم، البتە، قرآن كىرىمە ئەظەتنە مناسىب بىر شجاعت، ادىبىه بىن كۈڭامدە طبىعى صورت دە حاصل اولور. او وقت يالىڭىز «فەننە باصدىرمق» ابچۇن اوزاقدىن سوپىلنەش سوزارىڭىز ھىچ بىزىنە بن قولاق ويرمىزىم گناھلى اولمام. لەكىن مىلت بىوكارىنىڭ بىرى «پارمۇق سېلىكەمك» طوپىقىلە اوزاقدىن «ياواش!» دىرسە، البتە تأدب افتراضىلە آياق اوزىزىنە فالقوب عذرلىرى عرض ايتىمە مەحتاج اولورم.

بوپىلە تأدبىلرلىك بىرى ٢٥ نېچى دىكابىردە نشر اولىنمىش ٣٥ نېچى عدد مەھترم «ترجمان» جىرىدەسىنە بىزە واصل اولدى. ٤٥ سنە بىزە ھەممە مەلتەزە رەبىرلىك ايدىن، مەلتەزە بىوك جاباسى اسستاز مەھترم اسماعىيل بىك غصىپرىنسكى، جنابىلرلى بىزدە «رەھمت الھىيە عمومىيىتى». كېلى بىر مەسىئەدە رەبىرلىك ايدىوب «درىسلەتكەدە حىكىم مەھترم احمد مەختەت افندى خضرتلىرىنىڭ ئاتار بىخ اديان درىسلەرنى زەبر، طوت، نافع و مۇئىزىز بىر خەدت ايتىمەش اولىورىن، رەوسلى بىر زمان

عاقللىرىن امان بولاما يوب «عقلدىن بلا» مقالىنى چىقارمىشلىرى ايدى. عقل كوبىلگىنەن شكايتە بىزم حەقىن يوقىر. فقط فيلسوفلار شو قدر چوغالدىكە «فلسفەدىن بلا» مقالە حەقىن واردر، ايندى» دىمىشلەدر.

گۈزىل نصىحىت! البتە بىوك پىرلە ئەنچىتى دە بىوك اولور. لەكىن نصىحىت ايدىر اىكىن، مەھترم «ترجمان» لە ٢٥ سنە مەقدمگى حالتى بىر نظر ايتىمەش اولسەلار ايدى، نصىحىت دەها گۈزىل چىقار ايدى. ٢٥ سنە مەقدم املاسى انسانى يوق ترجمان شو كون جىرىدە لەرمىزىڭ ئەڭ گۈزىلەدر. او وقت لىسانى يوق اسماعىيل بىك غصىپرىنسكى دورت بش سنە صوڭىز «فرنگستان مەكتۇبلەرلى» كېلى ئەڭ لەتلى ئەڭ ادبى اثرلىرى يازمىيە باشلادى. و شو كون مەلتەزە ئەڭ بىوك رەبىرى اسماعىيل بىك اولدى.

شو كون مەلتەزە ئەڭ بىوك باباسى اولمۇق شەرقىنە كەلەشىن اسماعىيل بىك جنابىلرلىنىڭ املاسى انسانىي يوق كونلۇنىڭ بىوكارەزىڭ ھەچ بىرى، خەلقىرى اولمۇش اىسەددە، «محىزى بلاسى» مقالىنىنى چىقارما دىلار. اسماعىيل بىك جنابىلرلى ئەن بىلە بوزىندىن شو كون «فلسفە بلاسى» مقالىنى چىقارۇر ايسە، احتىارلىرى وار. لەكىن «عقلدىن بلا» مقالىنى روسلەردىن آلوب سوپىلر ايسە، دەما زىيادە اصابت ايتىمەش اولىورلار ايدى. زىيرى طوقىز يوز دورتىن بوطىرفە اولان عمومى حەركەتلەدە مەلتەز عاقللىرىن امان بولاما يوب، همان ھەنوز

دوسنلر ویردى . بويله شىلىرى آكلارز بوندن صوك تىزلا
بىزى ارشاد ايدىلر اىكىن، حقوقمىزىدە هضم ايتەزلىر ايسە،
پارار ايدى

بن، شو مقالمده، بنم طرفدين قوي عاقلمنش مسئله يه
اهمييت رنگي «مهم» لک نامي ويردم تکرار او بله سوزلوی
سويلمه احتمال جسارت ايتهم ايدم؛ لكن محترم «وقت» لک
آخوند هرچو خوشندنه «مب نيلك كه امتحان طوتو» مقاله سندره اديسي
محترم برهان افندى شرف حضرتلىرى طرفين بازلامش فکرلار،
هم د استاذ محترم رضا اندىشى حضرتلىرى يېڭىق قىلىملر بىلە ئابىق
قىلىمۇب شو كونلارده نشر او لەمەش «رحمت الھىي» رسالەسى
بىڭا ھم جان ھم ده قوت ويردىلور. تىشكىرلار فيلوب، دعوامىن
أثبات، دوامىنە عزم ايتىدم. بوسى بىڭىپىق.

یا من رسم بطلب، پا حان زنیم نه اید.

مکالمہ

«عقل بلاستدن» شکایت آیدیور. بزم احوال عمومیه مزه کلی بر سکته کلمش ایسه، «فلسفه بلاستدن» دگل، «عقل بلاستدن» کلمشان. شو حقیقتی محترم اسماعیل بک جنابلری غایت گوزل آثlar. بزده حرکتلرگ هر برینی مشاهد ایدلک، جمعیتلرگ هر برنده حاضرا ایدک. لسانیزدن بر سوز چیمامادی، قولاهمزدن هیچ بر آدمک اهمیتلی سوزی قوتولمادی بوکا کورهده هر بر سوزی ضبط اینمش ایدک. احوالک تفاصیلی بزده تاماً معلومدر،

محترم اسماعیل باک چناباری بزری متوفی پروفہ سور
صالاویوف چناباریت اثریله دارالفنون درسیرینه ارشاد
ایتمشلو، گوزل، لکن الک قوئلی فلمیله بزم عقدی هضم
ایتمه مش اولسەلار ایدى، بزم ایچون دها گوزل اولوں
ایدى. ۲۵ سنه بزه رهمبرلک ایدن بیوک ادیب نیچون شو
کورنامه افکار ماه غایت طا جلد تحسیں ایڈ ۹

بن بوندن صوک انشاء الله یاراچق تاریخ ادبان
درسلونله دارالفنون درسلوندن می افتابس ایدرزا، یا خود
دیگر بر طریقله می حرکت ایدرزا، باشین آراده آکلاشیلور.

در بساط اکته، دانان خود فروشی شرط نیست.
ویا سخن دانسته گوای مرد عاقل یا خوش.
بز محترم اسماعیل بک غصیر ینسکی جنابلر ینن حرکات
اسقبدالیدم زیچون نمونه اتخاذ ایدر ز، ملتمنزک بن بیوگی
۲۵ زنده زیاده متدنه شباقی اجتیادبله بزه غایت بیوک